

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1441/2005

av den 18 juli 2005

om förvaltningen av vissa restriktioner för importen av vissa stålprodukter från Republiken Kazakstan och om upphävande av förordning (EG) nr 2265/2004

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kazakstan⁽¹⁾ (nedan kallat "avtalet om partnerskap och samarbete") trädde i kraft den 1 juli 1999.
- (2) Enligt artikel 17.1 i avtalet om partnerskap och samarbete skall handel med vissa stålprodukter regleras av avdelning III i det avtalet, med undantag av artikel 11 i detta, samt av bestämmelserna i ett avtal om kvantitativa arrangemang.
- (3) Europeiska gemenskapen och Republiken Kazakstan ingick den 19 juli 2005 ett sådant avtal om handel med vissa stålprodukter⁽²⁾ (nedan kallat "avtalet").
- (4) Det bör fastställas hur avtalet skall förvaltas i gemenskapen, med beaktande av erfarenheterna från de tidigare avtalen rörande en liknande ordning.
- (5) Produkterna i fråga bör klassificeras på grundval av den kombinerade nomenklatur (nedan kallad "KN") som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan⁽³⁾.
- (6) Det är nödvändigt att säkerställa att de berörda produkternas ursprung kontrolleras och att lämpliga metoder för administrativt samarbete fastställs i detta syfte.
- (7) För en effektiv tillämpning av avtalet är det nödvändigt att föreskriva att det för övergång till fri omsättning i gemenskapen av de berörda produkterna måste uppvisas ett importtillstånd för gemenskapen och att införa en ordning för hur sådana importtillstånd skall beviljas.
- (8) Produkter som placeras i en frizon eller som importeras enligt förfarandena för tullager, temporär import eller aktiv förädling (suspensionssystemet) bör inte avräknas mot de begränsningar som fastställts för produkterna i fråga.
- (9) För att säkerställa att de kvantitativa begränsningarna inte överskrids är det nödvändigt att införa ett förvaltningsförfarande som innebär att de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna inte utfärdar importtillstånd förrän kommissionen har bekräftat att det fortfarande finns utrymme inom den kvantitativa begränsningen i fråga.
- (10) Avtalet innehåller bestämmelser om ett system för samarbete mellan Kazakstan och gemenskapen för att förhindra kringgående genom omlastning eller omdirigering eller på andra sätt. Ett samrådsförfarande bör inrättas som gör det möjligt att, när det visar sig att avtalet har kringgåts, träffa en överenskommelse med det berörda landet om en likvärdig anpassning av den relevanta kvantitativa begränsningen. Kazakstan har också samtyckt till att vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att eventuella anpassningar skall kunna verkställas snabbt. Om ingen överenskommelse kan nås inom den fastställda tidsfristen bör gemenskapen, om klara bevis för kringgående föreligger, ha möjlighet att göra den likvärdiga anpassningen.
- (11) Från och med den 1 januari 2005 krävs det enligt förordning (EG) nr 2265/2004 av den 20 december 2004 om handel med vissa stålprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Kazakstan⁽⁴⁾ licens för import till gemenskapen av produkter som omfattas av den här förordningen. Enligt avtalet skall dessa kvantiteter avräknas mot de begränsningar som fastställs för 2005 i den här förordningen.
- (12) Av tydlighetsskäl är det därför nödvändigt att ersätta förordning (EG) nr 2265/2004 med den här förordningen.

⁽¹⁾ EGT L 196, 28.7.1999, s. 3.

⁽²⁾ Se sidan 64 i detta nummer av EUT.

⁽³⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 493/2005 (EUT L 82, 31.3.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ EUT L 395, 31.12.2004, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

1. Denna förordning skall tillämpas på import till gemenskapen av stålprodukter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Kazakstan.
2. Stålprodukterna skall klassificeras i de produktgrupper som anges i bilaga I.
3. Ursprunget för de produkter som avses i punkt 1 skall bestämmas i enlighet med de regler som gäller i gemenskapen.
4. Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses i punkt 1 fastställs i kapitlen II och III.

Artikel 2

1. Import till gemenskapen av produkter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Kazakstan skall omfattas av de årliga kvantitativa begränsningar som fastställs i bilaga V. För övergång till fri omsättning i gemenskapen av produkter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Kazakstan skall krävas att det uppvisas ett ursprungscertifikat enligt bilaga II och ett importtillstånd som utfärdats av medlemsstaternas myndigheter i enlighet med artikel 4.

Beviljad import skall avräknas mot de kvantitativa begränsningarna för det år då produkterna avsänds från exportlandet.

2. För att säkerställa att de kvantiteter för vilka importtillstånd utfärdas inte vid något tillfälle överstiger de sammanlagda kvantitativa begränsningarna för varje produktgrupp skall medlemsstaternas behöriga myndigheter utfärda importtillstånd först efter det att kommissionen har bekräftat att det fortfarande finns tillgängliga kvantiteter inom de för leverantörsländet gällande kvantitativa begränsningarna för den stålproduktgrupp som berörs av en eller flera importörers ansökningar till dessa myndigheter. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall vid tillämpningen av denna förordning vara de som anges i bilaga IV.

3. Import från och med den 1 januari 2005 av produkter för vilka det enligt förordning (EG) nr 2265/2004 krävs en importlicens skall avräknas mot de relevanta begränsningar för 2005 som anges i bilaga V.

4. Vid tillämpningen av denna förordning skall, från och med den dag då den börjar tillämpas, avsändningen av produk-

terna anses ha ägt rum den dag då de lastades på det transportmedel som användes för exporten.

Artikel 3

1. De kvantitativa begränsningar som anges i bilaga V skall inte gälla för produkter som placeras i en frizon eller ett frilager eller som importerats enligt förfarandena för tullager, temporär import eller aktiv förädling (suspensionssystemet).
2. Om de produkter som avses i punkt 1 senare övergår till fri omsättning, i oförändrat skick eller efter bearbetning eller behandling, skall artikel 2.2 tillämpas, och de produkter som övergår till fri omsättning skall avräknas mot den relevanta kvantitativa begränsningen i bilaga V.

Artikel 4

1. Vid tillämpning av artikel 2.2 skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna, innan de utfärdar importtillstånd, till kommissionen anmäla de kvantiteter för vilka ansökningar om importtillstånd, underbyggda med exportlicenser i original, har mottagits. Kommissionen skall omgående, i den ordning medlemsstaternas anmälningar har mottagits, meddela sin bekräftelse av att de begärda kvantiteterna är tillgängliga för import.

2. De ansökningar som omfattas av anmälningarna till kommissionen skall vara giltiga om de i varje enskilt fall klart och tydligt anger exportlandet, den berörda produktgruppen, den kvantitet som skall importeras, exportlicensens nummer, kvotåret och den medlemsstat där produkterna avses övergå till fri omsättning.

3. Kommissionen skall, så långt det är möjligt, för myndigheterna i medlemsstaterna bekräfta hela den kvantitet som anges i de anmälda ansökningarna för varje produktgrupp. Kommissionen skall vidare omedelbart kontakta de behöriga myndigheterna i Kazakstan i de fall där de anmälda ansökningarna överstiger begränsningarna, för att få klarlägganden och finna en snabb lösning.

4. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall så snart de får kännedom om kvantiteter som inte utnyttjats under ett importtillstånds giltighetstid anmäla dessa kvantiteter till kommissionen. De outnyttjade kvantiteterna skall automatiskt överföras till de återstående kvantiteterna av gemenskapens sammanlagda kvantitativa begränsning för varje berörd produktgrupp.

5. De anmälningar som avses i punkterna 1 — 4 skall sändas på elektronisk väg via det integrerade nät som upprättats för detta ändamål, om det inte av tvingande tekniska skäl är nödvändigt att tillfälligt använda andra kommunikationssätt.

6. Importlicenser eller motsvarande dokument skall utfärdas i enlighet med kapitel II.

7. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen om redan utfärdade importtillstånd eller motsvarande dokument upphävs i fall då de motsvarande exportlicenserna har återkallats eller upphävts av de behöriga myndigheterna i Kazakstan. Om kommissionen eller en medlemsstats behöriga myndigheter har underrättats av de behöriga myndigheterna i Kazakstan om återkallandet eller upphävandet av en exportlicens efter det att de produkter som berörs har importerats till gemenskapen, skall kvantiteterna i fråga dock avräknas mot den kvantitativa begränsningen för det år då produkterna avsändes.

Artikel 5

För tillämpningen av artikel 3.3 och 3.4 i avtalet bemyndigas kommissionen att göra de anpassningar som är nödvändiga.

Artikel 6

1. Om kommissionen, efter undersökningar som utförts i enlighet med förfarandena i kapitel III, konstaterar att de uppgifter den förfogar över utgör bevis för att produkter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Kazakstan har omlastats eller omdirigerats eller på annat sätt importerats till gemenskapen på ett sätt som utgör kringgående av de kvantitativa begränsningar som avses i artikel 2 och om den konstaterar att anpassningar måste göras, skall den begära att samråd inleds så att en överenskommelse kan nås om en likvärdig anpassning av de berörda kvantitativa begränsningarna.

2. I avvaktan på resultatet av det samråd som avses i punkt 1 får kommissionen, om klara bevis för kringgående föreligger, begära att Kazakstan vidtar nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkra att de anpassningar av de kvantitativa begränsningar som parterna kommer överens om vid samrådet kan genomföras för det år under vilket begäran om samråd lämnades in eller, om kvantiteterna för det löpande året har utnyttjats helt, det påföljande året.

3. Om gemenskapen och Kazakstan inte lyckas nå en tillfredsställande lösning och om kommissionen konstaterar att klara bevis för kringgående föreligger, skall den från de kvantitativa begränsningarna dra av en likvärdig kvantitet produkter med ursprung i Kazakstan.

Artikel 7

Denna förordning skall inte på något sätt utgöra en avvikelse från bestämmelserna i avtalet, som skall ha företräde vid varje fall av konflikt.

KAPITEL II

REGLER FÖR FÖRVALTNINGEN AV DE KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGARNA

AVSNITT 1

Klassificering

Artikel 8

Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning skall baseras på den kombinerade nomenklatur som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87.

Artikel 9

På kommissionens eller en medlemsstats initiativ skall tulltaxe- och statistiknomenklatursektionen inom Tullkodexkommittén, som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87, snarast möjligt och i enlighet med bestämmelserna i den förordningen pröva alla frågor som rör klassificeringen enligt Kombinerade nomenklaturen av de produkter som omfattas av denna förordning, så att produkterna kan klassificeras i rätt produktgrupp.

Artikel 10

Kommissionen skall underrätta Kazakstan om alla ändringar av Kombinerade nomenklaturen och av TARIC-nummer som berör produkter som omfattas av denna förordning minst en månad innan dessa ändringar träder i kraft i gemenskapen.

Artikel 11

Kommissionen skall, inom en månad efter det att besluten antagits, underrätta Kazakstans behöriga myndigheter om alla beslut som, i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena, antas avseende klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning. Underrättelsen skall omfatta

- en beskrivning av de berörda produkterna,
- uppgift om den relevanta produktgruppen, KN-nummer samt TARIC-nummer,
- uppgift om skälen till beslutet.

Artikel 12

1. Om ett klassificeringsbeslut som antas i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena medför en ändring av klassificeringspraxis eller en ändring av produktgruppen för en produkt som omfattas av denna förordning, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter låta beslutet träda i kraft först efter en frist på 30 dagar från dagen för kommissionens underläggelse om beslutet.

2. Produkter som avsänts före den dag då beslutet börjar tillämpas skall även fortsättningsvis omfattas av tidigare klassificeringspraxis, under förutsättning att varorna deklarerats för import till gemenskapen inom 60 dagar från den dagen.

Artikel 13

Om ett klassificeringsbeslut enligt artikel 12 som antagits i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena avser en produktgrupp som omfattas av en kvantitativ begränsning, skall kommissionen vid behov utan dröjsmål inleda samråd enligt artikel 9 i syfte att nå en överenskommelse om de anpassningar av de berörda kvantitativa begränsningarna i bilaga V som eventuellt är nödvändiga.

Artikel 14

1. Om den klassificering som anges i de nödvändiga importdokumenten för de produkter som omfattas av denna förordning skiljer sig från den klassificering som fastställts av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat till vilken de skall importeras, skall varorna i fråga tillfälligt omfattas av de importbestämmelser som, i enlighet med denna förordning, skall tillämpas på dem på grundval av den klassificering som fastställts av de ovannämnda myndigheterna, utan att detta påverkar tillämpningen av andra bestämmelser på området.

2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen om sådana fall som avses i punkt 1 och särskilt ange

- a) kvantiteterna av de produkter som berörs,
- b) den produktgrupp som anges på importdokumenten och den som fastställts av de behöriga myndigheterna,
- c) nummer på exportlicensen och den kategori som anges där.

3. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall efter en omklassificering inte utfärda något nytt importtillstånd för stålprodukter som omfattas av en kvantitativ gemenskapsbegränsning enligt bilaga V förrän kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 4 har bekräftat att de kvantiteter som skall importeras finns tillgängliga.

4. Kommissionen skall anmäla fall enligt denna artikel till de berörda exportländerna.

Artikel 15

I de fall som avses i artikel 14 och i liknande fall som tas upp av Kazakstans behöriga myndigheter skall kommissionen vid behov inleda samråd med Kazakstan i syfte att nå en överenskommelse om den slutgiltiga klassificeringen av de produkter som olikheterna gäller.

Artikel 16

Kommissionen får i fall enligt artikel 15, i samförstånd med de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten eller de importerande medlemsstaterna och de behöriga myndigheterna i Kazakstan, fastställa den slutgiltiga klassificeringen av de produkter som olikheterna gäller.

Artikel 17

Om ett fall av olika klassificering enligt artikel 14 inte kan lösas i enlighet med artikel 15 skall kommissionen, i enlighet med artikel 10 i förordning (EEG) nr 2658/87, besluta om klassificeringen av de berörda varorna enligt Kombinerade nomenklaturen.

AVSNITT 2

System med dubbelkontroll för förvaltning av kvantitativa begränsningar*Artikel 18*

1. Kazakstans behöriga myndigheter skall utfärda exportlicenser för alla sändningar av stålprodukter som omfattas av de kvantitativa begränsningarna i bilaga V, upp till nivån för dessa begränsningar.

2. Originalen av exportlicensen skall uppvisas av importören för att det importtillstånd som avses i artikel 21 skall kunna utfärdas.

Artikel 19

1. Exportlicensen för produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar skall överensstämma med förlagan i bilaga II och skall intyga bland annat att den berörda mängden varor har avräknats mot den kvantitativa begränsning som fastställts för den berörda produktgruppen.

2. Varje exportlicens skall avse endast en av de produktgrupper som anges i bilaga I.

Artikel 20

Exporten skall avräknas mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för det år då de produkter för vilka exportlicensen gäller avsändes i den mening som avses i artikel 2.4.

Artikel 21

1. Om kommissionen har bekräftat, i enlighet med artikel 4, att den begärda mängden finns tillgänglig inom den kvantitativa begränsningen i fråga, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter utfärda ett importtillstånd inom tio arbetsdagar efter det att importören har uppvisat motsvarande exportlicens i original. Exportlicensen måste uppvisas senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av licensen avsändes. Importtillstånd skall utfärdas av de behöriga myndigheterna i vilken som helst av medlemsstaterna, oavsett vilken medlemsstat som anges som destination på exportlicensen om kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 4, har bekräftat att den begärda mängden finns tillgänglig inom den kvantitativa begränsningen i fråga.

2. Importtillstånden skall vara giltiga i fyra månader från och med den dag de utfärdades. De behöriga myndigheterna i en medlemsstat får, på väl motiverad begäran från importören, förlänga giltighetstiden med ytterligare högst fyra månader.

3. Importtillstånden skall överensstämma med förlagan i bilaga III och skall vara giltiga i hela gemenskapens tullområde.

4. Den deklaration eller ansökan som importören lämnar in för att få importtillståndet skall innehålla följande uppgifter:

- a) Exportörens fullständiga namn och adress.
- b) Importörens fullständiga namn och adress.
- c) En exakt beskrivning av varorna och numren i TARIC.
- d) Varornas ursprungsland.
- e) Avsändningsland.
- f) Korrekt produktgrupp för och kvantiteten av de produkter det är fråga om.
- g) Nettovikt för varje KN-nummer.
- h) Produkternas värde cif vid gemenskapens gräns för varje KN-nummer.
- i) I tillämpliga fall, betalnings- och leveransdatum och en kopia av konossementet och av köpekontraktet.
- j) Exportlicensens datum och nummer.
- k) Alla interna koder som används för administrativa ändamål.
- l) Datum samt importörens underskrift.

5. Importörerna skall inte vara skyldiga att importera hela den kvantitet som omfattas av ett importtillstånd i en och samma sändning.

6. Importtillståndet får utfärdas elektroniskt förutsatt att de berörda tullkontoren har tillgång till dokumentet via ett datornät.

Artikel 22

Giltigheten av importtillstånd som utfärdats av medlemsstaternas myndigheter skall vara beroende av giltigheten av och de kvantiteter som anges i de exportlicenser som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Kazakstan och som legat till grund vid utfärdandet av importtillstånden.

Artikel 23

Importtillstånd eller motsvarande dokument skall utfärdas av medlemsstaternas behöriga myndigheter i enlighet med artikel 2.2 till varje importör i gemenskapen utan diskriminering, oavsett var i gemenskapen denne är etablerad, utan att det påverkar tillämpningen av övriga krav som ställs enligt gällande regler.

Artikel 24

1. Om kommissionen konstaterar att de sammanlagda kvantiteter som omfattas av exportlicenser som utfärdats av Kazakstan för en viss produktgrupp under något avtalsår överstiger den kvantitativa begränsning som fastställts för den produktgruppen, skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna genast underrättas så att inga ytterligare importtillstånd utfärdas. I sådana fall skall samråd genast inledas av kommissionen.

2. En medlemsstats behöriga myndigheter skall neka att utfärda importtillstånd för produkter med ursprung i Kazakstan om de inte omfattas av exportlicenser som utfärdats i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.

*AVSNITT 3****Gemensamma bestämmelser****Artikel 25*

1. Den exportlicens som avses i artikel 18 och det ursprungscertifikat som avses i artikel 2 får innehålla ytterligare kopior, vilka skall vara vederbörligen märkta som sådana. Originalen och kopiorna av dessa dokument skall vara avfattade på engelska.

2. Om de dokument som avses i punkt 1 fylls i för hand skall uppgifterna textas med bläck.

3. Exportlicenser eller motsvarande dokument samt ursprungscertifikat skall ha måtten 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt skrivpapper, limbehandlat, fritt från mekanisk massa och med en vikt av minst 25 g/m². Varje del skall ha en tryckt guiljocherad bakgrund som gör all förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.

4. Endast originalet skall godtas av medlemsstaternas behöriga myndigheter såsom giltigt för import i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

5. Varje exportlicens eller motsvarande dokument samt ursprungscertifikatet skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat löpnummer genom vilket dokumentet kan identifieras.

6. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:

— Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande:

KZ = Kazakstan

— Två bokstäver som anger avsedd bestämmelsemedlemsstat enligt följande:

AT = Österrike

BE = Belgien

CY = Cypern

CZ = Tjeckien

DE = Tyskland

DK = Danmark

EE = Estland

EL = Grekland

ES = Spanien

FI = Finland

FR = Frankrike

GB = Förenade kungariket

HU = Ungern

IE = Irland

IT = Italien

LT = Litauen

LU = Luxemburg

LV = Lettland

MT = Malta

NL = Nederländerna

PL = Polen

PT = Portugal

SE = Sverige

SI = Slovenien

SK = Slovakien

— Ett ensiffrigt nummer som anger kvotåret i fråga och som utgörs av den sista siffran i det året, t.ex. "5" för 2005.

— Ett tvåsiffrigt nummer som anger det utfärdande kontoret i exportlandet.

— Ett femsiffrigt nummer som löper i följd från 00001 till 99999 och som tilldelas bestämmelsemedlemsstaten.

Artikel 26

Exportlicensen och ursprungscertifikatet får utfärdas efter avsändandet av de produkter de avser. I sådana fall skall de vara försedda med påskriften "issued retrospectively".

Artikel 27

1. Om en exportlicens eller ett ursprungscertifikat stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos den behöriga myndighet som utfärdat dokumentet ansöka om ett duplikat, som skall utfärdas på grundval av de exporthandlingar som exportören förfogar över. Ett sålunda utfärdat duplikat av ett certifikat eller en licens skall ha påskriften "duplicate".

2. Duplikatet skall ha samma datum som den ursprungliga licensen eller det ursprungliga certifikatet.

AVSNITT 4

Gemenskapens importtillstånd — gemensamt formulär

Artikel 28

1. De formulär som skall användas av medlemsstaternas behöriga myndigheter för utfärdande av de importtillstånd som avses i artikel 21 skall överensstämja med förlagan till importtillstånd i bilaga III.

2. Importtillståndsformulär och utdrag ur dessa skall upprättas i två exemplar: det ena skall vara märkt "Innehavarens exemplar" och ha nummer 1 och utfärdas till den som ansöker om importlicensen, det andra skall vara märkt "Utfärdande myndighets exemplar" och ha nummer 2 och behållas av den myndighet som utfärdar licensen. De behöriga myndigheterna får av administrativa skäl lägga till ytterligare kopior till formulär nr 2.

3. Formulären skall tryckas på vitt skrivpapper, fritt från mekanisk massa och med en vikt på mellan 55 och 65 g/m². De skall ha måtten 210 × 297 mm. Radavståndet skall vara 4,24 mm (en sjättedels tum). Formulärens utformning skall nogga följas. Båda sidor av exemplar nr 1, som utgör själva licensen, skall dessutom ha en röd tryckt guiljocherad bakgrund som gör all förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.

4. Medlemsstaterna skall ansvara för tryckningen av formulären. Formulären får också tryckas av tryckerier som godkänts av den medlemsstat där de är etablerade. I det senare fallet skall det på varje formulär finnas en hänvisning till detta godkännande. Varje formulär skall vara försett med tryckeriets namn och adress eller med ett märke som gör det möjligt att identifiera tryckeriet.

5. Vid utfärdandet skall importtillstånden eller utdragen av dessa ges ett utfärdandenummer som fastställs av de behöriga myndigheterna i medlemsstaten. Importtillståndets nummer skall anmälas till kommissionen på elektronisk väg inom det integrerade nät som avses i artikel 4.

6. Licenser och utdrag skall fyllas i på den utfärdande medlemsstatens officiella språk eller på ett av dess officiella språk.

7. I fält 10 skall de behöriga myndigheterna ange tillämplig stälproduktgrupp.

8. De märken som används av de utfärdande organen och av de myndigheter som svarar för avräkningen skall anbringas med en stämpel. En utfärdande myndighets stämpel får emellertid ersättas med ett relieftryck kombinerat med bokstäver eller siffror som anbringas på licensen genom perforering eller tryckning. De utfärdande myndigheterna skall vid registrering av den tilldelade kvantiteten använda en metod som omöjliggör förfalskning, så att det inte är möjligt att lägga till siffror eller hänvisningar.

9. På baksidan av exemplar nr 1 och exemplar nr 2 skall det finnas ett fält i vilket kvantiteter kan anges, antingen av tullmyndigheterna när importformaliteterna fullgörs eller av de behöriga förvaltningsmyndigheterna när ett utdrag utfärdas. Om utrymmet för avräkningar på licensen eller utdraget av denna är otillräckligt, får de behöriga myndigheterna lägga till ett eller flera fortsättningsblad med fält som motsvarar fälten på baksidan av exemplar nr 1 och exemplar nr 2 av licensen eller utdraget. De myndigheter som svarar för avräkningen skall

placera sin stämpel på sådant sätt att ena halvan är på licensen eller utdraget av denna och andra halvan på fortsättningsbladet. Om det finns mer än ett fortsättningsblad skall ytterligare en stämpel placeras på samma sätt tvärs över varje blad och det föregående bladet.

10. Importtillstånd och utdrag som utfärdats, uppgifter som fyllts i och påskrifter som gjorts av myndigheterna i en medlemsstat skall ha samma rättsliga verkan, i var och en av de övriga medlemsstaterna, som handlingar som utfärdats, uppgifter som fyllts i och påskrifter som gjorts av myndigheterna i dessa medlemsstater.

11. De behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten får när det är nödvändigt kräva att innehållet i licenserna eller utdragen översätts till den berörda medlemsstatens officiella språk eller till ett av dess officiella språk.

KAPITEL III

ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 29

Kommissionen skall meddela medlemsstaternas myndigheter namn på och adress till de myndigheter i Kazakstan som är behöriga att utfärda ursprungscertifikat och exportlicenser samt lämna avtryck av de stämplat som dessa myndigheter använder.

Artikel 30

1. Efterkontroll av ursprungscertifikat eller exportlicenser skall göras stickprovvis eller när medlemsstaternas behöriga myndigheter hyser rimliga tvivel beträffande ursprungscertifikatets eller exportlicensens äkthet eller beträffande riktigheten i uppgifterna om de berörda produkternas verkliga ursprung.

I sådana fall skall de behöriga myndigheterna i gemenskapen återsända ursprungscertifikatet eller exportlicensen eller en kopia av dessa till de behöriga myndigheterna i Kazakstan och i tillämpliga fall ange de formella eller sakliga skälen för en undersökning. Om fakturan har överlämnats skall denna eller en kopia av denna bifogas ursprungscertifikatet eller exportlicensen eller kopiorna av dessa. De behöriga myndigheterna skall också översända alla erhållna upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungscertifikatet eller exportlicensen inte är riktiga.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall även gälla efterkontroller av ursprungsdeklarationer.

3. Resultaten av de efterkontroller som utförs i enlighet med punkt 1 skall meddelas de behöriga myndigheterna i gemenskapen inom tre månader. Därvid skall det anges om det certifikat, den licens eller den deklARATION som ifrågasätts gäller de varor som faktiskt exporterats och om dessa varor får exporteras till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel. De behöriga myndigheterna i gemenskapen får också begära kopior av alla de handlingar som är nödvändiga för att till fullo fastställa fakta, särskilt varornas ursprung.

4. Om sådana kontroller skulle visa att missbruk eller betydningsfulla oegentligheter förekommit vid användningen av ursprungsdeklarationer, skall den berörda medlemsstaten underrätta kommissionen om detta. Kommissionen skall vidare befordra informationen till de övriga medlemsstaterna.

5. Stickprovsmässig användning av förfarandet enligt denna artikel får inte utgöra ett hinder för de berörda produkternas övergång till fri omsättning.

Artikel 31

1. Om det av det kontrollförfarande som avses i artikel 30 eller av de uppgifter som de behöriga myndigheterna i gemenskapen förfogar över framgår att bestämmelserna i detta kapitel överträds, skall dessa myndigheter anmoda Kazakstan att utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar angående transaktioner som innebär eller förefaller innebära att bestämmelserna i detta kapitel överträds. Resultatet av dessa undersökningar skall meddelas de behöriga myndigheterna i gemenskapen till-

sammans med alla andra relevanta uppgifter som gör det möjligt att bestämma varornas verkliga ursprung.

2. Inom ramen för de åtgärder som vidtas i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel får de behöriga myndigheterna i gemenskapen med de behöriga myndigheterna i Kazakstan utbyta all information som anses vara till nytta för att förhindra att bestämmelserna i detta kapitel överträds.

3. Om det fastställs att bestämmelserna i detta kapitel har överträtts, får kommissionen vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att överträdelsen upprepas.

Artikel 32

Kommissionen skall samordna de åtgärder som vidtas av medlemsstaternas behöriga myndigheter i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om de åtgärder som de har vidtagit och de resultat som uppnåtts.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 33

Förordning (EG) nr 2265/2004 skall upphöra att gälla.

Artikel 34

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juli 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

BILAGA I

SA. Valsade platta produkter	7208 52 99 00	7211 19 00 90
<i>SA1. Rullar</i>	7208 53 10 00	7211 23 20 10
7208 10 00 00	7211 13 00 00	7211 23 30 10
7208 25 00 00		7211 23 30 91
7208 26 00 00	<i>SA3. Andra valsade platta produkter</i>	7211 23 80 10
7208 27 00 00	7208 40 00 90	7211 23 80 91
7208 36 00 00	7208 53 90 00	7211 29 00 10
7208 37 00 10	7208 54 00 00	7211 90 00 11
7208 37 00 90	7208 90 00 10	7212 10 10 00
7208 38 00 10	7209 15 00 00	7212 10 90 11
7208 38 00 90	7209 16 10 00	7212 20 00 11
7208 39 00 10	7209 16 90 00	7212 30 00 11
7208 39 00 90	7209 17 10 00	7212 40 20 10
7211 14 00 10	7209 17 90 00	7212 40 20 91
7211 19 00 10	7209 18 10 00	7212 40 80 11
7219 11 00 00	7209 18 91 00	7212 50 20 11
7219 12 10 00	7209 18 99 00	7212 50 30 11
7219 12 90 00	7209 25 00 00	7212 50 40 11
7219 13 10 00	7209 26 10 00	7212 50 61 11
7219 13 90 00	7209 26 90 00	7212 50 69 11
7219 14 10 00	7209 27 10 00	7212 50 90 13
7219 14 90 00	7209 27 90 00	7212 60 00 11
7225 20 00 10	7209 28 10 00	7212 60 00 91
7225 30 10 00	7209 28 90 00	7219 21 10 00
7225 30 90 00	7209 90 00 10	7219 21 90 00
	7210 11 00 10	7219 22 10 00
<i>SA2. Grovplåt</i>	7210 12 20 10	7219 22 90 00
7208 40 00 10	7210 12 80 10	7219 23 00 00
7208 51 20 10	7210 20 00 10	7219 24 00 00
7208 51 20 91	7210 30 00 10	7219 31 00 00
7208 51 20 93	7210 41 00 10	7219 32 10 00
7208 51 20 97	7210 49 00 10	7219 32 90 00
7208 51 20 98	7210 50 00 10	7219 33 10 00
7208 51 91 10	7210 61 00 10	7219 33 90 00
7208 51 91 90	7210 69 00 10	7219 34 10 00
7208 51 98 10	7210 70 10 10	7219 34 90 00
7208 51 98 91	7210 70 80 10	7219 35 10 00
7208 51 98 99	7210 90 30 10	7219 35 90 00
7208 52 91 10	7210 90 40 10	7225 40 12 90
7208 52 91 90	7210 90 80 91	7225 40 90 00
7208 52 10 00	7211 14 00 90	

BILAGA II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

BILAGA III

Europeiska gemenskapens importtillstånd

Holder's copy	1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
	1		8. Last day of validity
		9. Description of goods	10. TARIC code
			11. Quantity expressed in quota unit
			12. Security/guarantee (as applicable)
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
		(Signature)	(Stamp)

15. ATTRIBUTIONS				
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof				
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		18. In words for the quantity attributed	19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

Extension pages to be attached hereto.

Europeiska gemenskapens importtillstånd

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
2			8. Last day of validity
9. Description of goods		10. TARIC code	
		11. Quantity expressed in quota unit	
		12. Security/guarantee (as applicable)	
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
(Signature)		(Stamp)	

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME,
classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: (372-6) 31 36 60

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,

Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 328 60 94

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E- 28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsovej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

FRANCE

Ministère de l'économie des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48-22-693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos
Especiais sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

BILAGA V

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

(ton)

Produkter	2005	2006
SA. Platta produkter		
SA1. Rullar	85 000	87 125
SA2. Grovplåt	0	0
SA3. Andra platta produkter	115 000	117 875